Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Carruur xabkeed / Vaxbarnen

Skriven av: Southern African Folktale
Illustrerad av: Wiehan de Jager
Översatt av: Anwar Mohamed Dirie (so), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (https://berattelser.se/), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons
Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv

Carruur xabkeed

Vaxbarnen

Southern African Folktale
Wiehan de Jager
Anwar Mohamed Dirie
somaliska / svenska
nivå 2

Waa baa waxaa jiray, qoys farxad ku nool.

. . .

Det var en gång en lycklig familj.

Weligood isma ayan dagaalin. Hawsha guriga iyo beertana waa ay ka caawin jireen waalidkood.

. . .

Barnen bråkade aldrig med varandra. De hjälpte sina föräldrar hemma och på åkrarna.

Laakiin looma oggolayn in ay dab u dhowaadaan.

. . .

Men de fick inte gå nära eld.

Sidaastey qoraxda qorraxda usoo baxday na, waa uu duulay isaga oo ku dhex heesaya iftiinka arrooryaad.

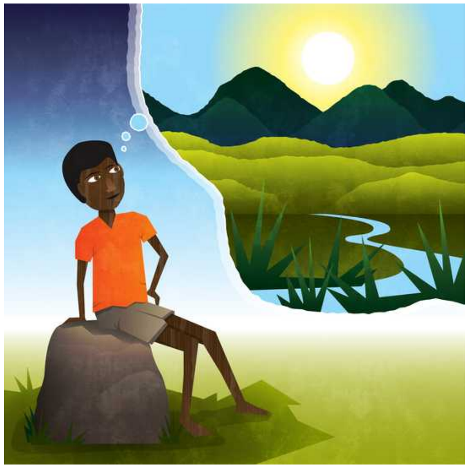
. . .

Och när solen gick upp flög han bort i morgonljuset.

Hawshooda oo dhanna waxa ay qabsan jireen habeenkii. Sababtoo ah waxaa ay ka sameysmaayeen xabaq!

. . .

De var tvungna att göra alla sina sysslor under natten eftersom de var gjorda av vax!



Laakiin Mid wiilasha ka mid ah ayaa u xiiso qabay in uu cadceedda u baxo.

. . .

Men en av pojkarna längtade efter att gå ut i solen.

Waxa ay u qaadeen shimbirkii walaalkood ahaa buur dheer dusheeda.

. . .

De tog sin fågelbror upp till ett högt berg.

Laakiin qorshe ayay degeen. Waxa ay u ekeysiiyeen kuus xabagta dhalaashay ah shimbir.

. . .

Men de tänkte ut en plan. De formade vaxklumpen till en fågel.

Hal maalin ayaa uu rabitaankiisu aad u xoogeystay. Walaalihiis ayaa uga digay...

. . .

En dag blev hans längtan för stark. Hans bröder varnade honom...

Laakiin waa ay daahday! Qoraxda kulul ayuu ku dhalaalay.

. . .

Men det var för sent! Han smälte i den varma solen.

Carruur xabkeedkii aad bay uga murugoodeen in ay arkaan walaalkood oo dhalaalaya.

. . .

Vaxbarnen blev så ledsna över att se sin bror smälta bort.